

Karjalaisten karjalankieliset etunimet

Русские христианские имена	Карельские формы
Аввакум	<i>Vaku</i>
Август	<i>Kustu</i>
Авдей	<i>Avdeja</i>
Авксентий	<i>Aketti</i>
Автоном	<i>Ahto, Auhtoi</i>
Агап(ий)	<i>Ahappa, Happa, Happu</i>
Агафон	<i>*Ahana, Ogahvo, Okahvana, Okahvo(na), Oppo</i>
Агафья	<i>Kaffi, Oka, Okahvi(e)</i>
Агей	<i>Ahei</i>
Аграфена	<i>Ägräššie</i>
Агриппина	<i>Arppina, Ogru</i>
Азарий	<i>Asaria</i>
Акатий (Акакий)	<i>Okatti</i>
Аким	<i>*Ač(č)i, *Adžoi, Ašima, At'ima</i>
Аксентий	<i>Oksenti, Oksentie</i>
Аксинья (Ксения)	<i>Aksen'd'a, Oksen'n'a, Otti, Sen'n'a</i>
Акулина	<i>Akuli, Okki</i>
Александр	<i>Šurkka</i>
Алексей	<i>Oleksi, *Olličča</i>
Алёна	<i>Ol'ona</i>
Амос	<i>Amossu, Omošu, Omoza</i>
Ананий	<i>Anania, Onačči</i>
Анастасия	<i>Načči, Napu, Nastas's'a, Nasti, Nas't'i</i>
Андрей	<i>Ančči, Andri, Ant't'i, Ond(e)rei, Ondria, On'n'o(i), On'n'u, Ontrei</i>
Аникий	<i>Honikki, Ännikkä</i>
Анисим	<i>Anisima, Omikka, Ončči, Onissima</i>
Анисья	<i>Anisja</i>
Анна	<i>Ančoi, Ančuri, Anničča</i>
Антип	<i>Ontti</i>
Антон	<i>Anččo, Antoi, Antoša, Autto, On'č(č)i, *Ončču, On't't'i, Ontto, Outto</i>
Ануфрий	<i>On'u, Onuhrie, Ot't'u</i>
Арефий	<i>Arehva</i>
Аристарх	<i>Tarkko</i>
Аркадий	<i>Ar'ki, Ar'ko</i>
Арсений	<i>Ars'a, Ars'o</i>
Артамон	<i>Artta</i>
Артемиий, Артём	<i>Arču, Arčču, Arta, Arto, Art't'oi, Orčoi, Ort'oi</i>
Архип	<i>Arhippa, Arhippu</i>
Афанасий	<i>Afanasie, Ofon'a, Ohon'a, Ohpo(i), Ohvana, Ohvo</i>
Богдан	<i>Bohti, Bokda, Pohta</i>
Борис	<i>Barissa, Borissa, Porissa</i>
Валентин	<i>Val'l'o</i>
Варфоломей	<i>Var'koi</i>
Василий	<i>Vača, Vačila, Vačču, Vačei, Vači, Vačoi, Vaču, Vačukka, Vasil'd'a, Vasil'l'u, Vas'oi, Vassilei, Vuačči, Vuačo(i), Vuasil'a, Väslä</i>
Василиса	<i>Vassi</i>

<i>Вера</i>	<i>Viera</i>
<i>Владимир</i>	<i>Bako, Blad'ka, Bladoi, Boobi, Lokko, Platiimei, Valte, Volkka, Voukka</i>
<i>Влас(ий)</i>	<i>Bluassei, Lassi, Luaski, Luaso, *Voloičču</i>
<i>Вукол</i>	<i>Bukolai, Buk(u)lei, Bukul(u)</i>
<i>Вячеслав</i>	<i>Večä, Váčči, Váčä</i>
<i>Гаврил</i>	<i>Gaagi, Gaaro, Gaaru, Gauči, *Harvi(la), Kauro, Kouru, Kuaki</i>
<i>Галактион</i>	<i>Kalaška</i>
<i>Георгий</i>	<i>D'okko, D'yrgi, Jokki, Jokko, Jyrki</i>
<i>Герасим</i>	<i>Garassi, Jarassima</i>
<i>Герман</i>	<i>Hemmo, Hermo</i>
<i>Гордей</i>	<i>Kordi, Zgordii</i>
<i>Григорий</i>	<i>Grimu, Kiko, *Korkačču, Krikko, Kri(i)kku, Riigačču, Riigo, Riissa, Riiška, Riku</i>
<i>Гурий</i>	<i>Huurei</i>
<i>Давыд</i>	<i>Tavi, Tuavičča, Tuavita</i>
<i>Данил(а)</i>	<i>Tanila</i>
<i>Дарья</i>	<i>Dåaria (*Doaria), Das'u, Duarie, Tuarie</i>
<i>Дементий</i>	<i>D'emī, Demuoi, Jemi</i>
<i>Демид</i>	<i>Demitä</i>
<i>Демьян</i>	<i>D'emī, Jemi</i>
<i>Денис</i>	<i>D'en'o, Denissä, Jenä, T'enissei, Tenissie</i>
<i>Дмитрий</i>	<i>Demi, Dmitri, *Mičču, Mičoi, *Miču, Midru, Miičču, Mütka, Müttriä, Müt't'y, Mit'oi, Mitto, Timitra</i>
<i>Домна</i>	<i>Tomma</i>
<i>Дорофей</i>	<i>Döröi, Torho(i), Toro(i), Torohvie, Toroška</i>
<i>Евгений</i>	<i>Deigi, D'eigi, D'ougi, D'ouki</i>
<i>Евгения</i>	<i>D'eugoi, Jeuroi, Jouki</i>
<i>Евдоким</i>	<i>D'eufto</i>
<i>Евдокия</i>	<i>Jouk(k)i, Joutokei, Ouči, Oudi, Outi, Out'i, Tyune</i>
<i>Евламтий</i>	<i>D'euloi, D'euvo, Jeuvo, *Jobla</i>
<i>Евсей</i>	<i>D'eusoi, D'eyssi, D'ousoi, D'oussi, D'yssi, D'öyssi, Ječu, Ješa, Jeusei, Jousoi, Jöyssi</i>
<i>Евстафий</i>	<i>D'eufto, Jestu, Strahvi</i>
<i>Евстрат, Евстрафий</i>	<i>Osratta, *Ostro, Strahvi</i>
<i>Е(в)фим(ий)</i>	<i>D'efimä, D'eh(h)imä, D'ehki, D'ehko, D'eho, D'eka, D'ekki, D'ekko, D'ekku, D'eku, D'esi, D'eska, D'essi, D'essu, D'esu, D'eša, D'ešoi, D'ohko, D'ouhki, D'ouhko, Jehhimei, Jehhimä, Jeho, Jekki, Jekkimä, Jek(k)u, Jeppu, Jouhki, Jouhko, Joukku, Ohkemie, Ohki, Ohko(i)</i>
<i>Е(в)фимия (Афимья)</i>	<i>Ofimja, Ohkimie, Ора, Опri, Oppi, Oppo</i>
<i>Е(в)фросинья</i>	<i>Obri, Oppo, Opri, Oprossi, Upri, Upro</i>
<i>Егор</i>	<i>D'oh(o)ra, D'ohor(u), D'oša, D'oška, D'ošši, D'yrgi, D'yšši, Jeppi, Jeppu, Johora, Johor(u), Johra, Jyrki, *Korkačču, *Korkko</i>
<i>Екатерина</i>	<i>Katti, Keki</i>
<i>Елена</i>	<i>D'elenä, D'eli, D'elkä, D'el'u, D'elä, Jelu</i>
<i>Елесий, Елисей</i>	<i>D'elessie, D'elesiä, D'elkka, D'elkko, D'elkku, D'eloi</i>
<i>Елизавета</i>	<i>D'eli</i>
<i>Елима</i>	<i>Ol'moi</i>
<i>Емельян</i>	<i>D'emelä, Jemelä, Jemmu, Omel'l'i, Omena, Ommi</i>
<i>Епифан</i>	<i>Jepihvei</i>
<i>Еремей</i>	<i>D'eremä, D'ermie, D'ermii, D'er'o, D'orkka, D'ormo, D'oro, Jeremei, Jorkka</i>
<i>Ермил</i>	<i>D'ermila, Jermilä</i>
<i>Ерофей</i>	<i>Jeru</i>
<i>Ефрем</i>	<i>Jehrimä, Ofrima, Ohru, *Öhrö</i>
<i>Захар</i>	<i>Čakki, Sakari, Sakki, Sakku, Saku, Zakki, Zaku, Žaku</i>

<i>Зинаида</i>	<i>Siina, Ziina</i>
<i>Зиновий</i>	<i>Činkki, Sinkki, Sinkko, Sinouhku, Zinkki</i>
<i>Зосима</i>	<i>Sossima</i>
<i>Зотик (Изот)</i>	<i>Sočikko, Sotikko</i>
<i>Иван</i>	<i>Čonkku, Čonsku, D'ava, *D'evana, D'ukki, D'ussi, D'uusuoi, Iba, Ibi, Ibo, Ibu, Ibukka, *Iha, Ihan(n)us, Ihanti, *Ihoi, Iibo, Iikka, Iikki, Iin'a, Iipi, Iipoi, Iippi, Iipu, Iiputti, Iissu, Iitti, Iiva, Iivačči, Iivačču, Iivakka, Iivakko, Iivana, Iivan(u), *Iivari, Iivatta, Iivatti, Iivi, Iivikki, Iivo, Iivoi, Iivu, Iivukka, Iivukki, Iivuli, Iivuška, Iivutti, Iivvučči, Intu, Ipa, *Ipitti, Iпка, Ipoi, Ippi, Ippo, Ipu, Isoi, *Iši, Išoi, *Iššukki, Išu, Išukka, Išukki, Išukku, Iušoi, Iuššuoі, *Iutti, Iva, Ivačči, Ivačču, Ivakko, Ivan'oi, Ivančča, *Ivanti, Ivanuška, Ivaške, Ivaški, Ivaško, Ivašši, Ivat't'i, Ivoi, Ivukki, Janne, *Janus, Java, Javana, Jepukki, *Jevana, Jonne, Jonsku, Jovana, *Juhana, Juho, *Juka, Jukki, Juko, *Juppi, Jussi, Juška, Juško, Jušši, Juva, *Juvakka, Juvana, Juvani, Juvo, Juvoi, Jöčy, Vana, Van'a, Vanča, Vanču, Vani, Van'ka, Vankka, Van'kka, Van'kossu, Vanni, Vanoi, Vannu, Van'n'u, Van'oi, *Vant'a, Vantka, Van'u, Van'uša, Van'ušku</i>
<i>Игнат</i>	<i>Ignatta</i>
<i>Игорь</i>	<i>Kiiku</i>
<i>Изосим</i>	<i>Izossi, Iz'u</i>
<i>Илья</i>	<i>Il'd'a, Il'l'a</i>
<i>Ипат</i>	<i>Hippo</i>
<i>Ипполит</i>	<i>Hippo</i>
<i>Ирина</i>	<i>Iro</i>
<i>Иринья</i>	<i>In'n'oi, Irin'n'a</i>
<i>Исаак</i>	<i>Issakka, Isakku, Saukku</i>
<i>Исай</i>	<i>Iššuoі</i>
<i>Йоаким, Яким</i>	<i>D'iačkimä, D'uakkima</i>
<i>Кайса</i>	<i>Kaiza</i>
<i>Карп</i>	<i>Karppa, Kuarpa</i>
<i>Киприан</i>	<i>Kippo, Kipr(i)änä</i>
<i>Кирик</i>	<i>Kiirikkö</i>
<i>Кирилл</i>	<i>Kerä, Kirily, Kirilä, Kyyli, Kyyrö</i>
<i>Клавдий</i>	<i>Glašukki</i>
<i>Клавдия</i>	<i>Klaučči, Klaudi</i>
<i>Клементий</i>	<i>Gliimatta, Gliimoi, Klementi, Lemetti</i>
<i>Клим</i>	<i>Gliimoi</i>
<i>Кондрат</i>	<i>Konni, Konratta</i>
<i>Конон</i>	<i>*Kanačču, Kanana, Kona</i>
<i>Константин</i>	<i>Gost'a, Gost'u, Kos't'a, Kos't'i, Košča, Košči, Košši</i>
<i>Крисан, Хрисанф</i>	<i>Kris's'ana</i>
<i>Кристина</i>	<i>Krestina, Krestinä, Kretu</i>
<i>Кузьма</i>	<i>Kunni, Kus'ma, Kuška, Kušmu</i>
<i>Лавр</i>	<i>Lauri</i>
<i>Лаврентий</i>	<i>Lauri, Lauričča</i>
<i>Лазарь</i>	<i>Lâázari (*Loazari), Luazari</i>
<i>Лариса</i>	<i>Larissa</i>
<i>Леонид</i>	<i>Lötti</i>
<i>Леонтий</i>	<i>Lehvo(i), Löntti</i>
<i>Ливаний (?) / Иван (?)</i>	<i>Liivana</i>
<i>Лидия</i>	<i>Lid'd'i, Lyyči, Lyyti, Lyyt'i</i>
<i>Лутьян (Лукьян)</i>	<i>Luttu</i>
<i>Мавра</i>	<i>Maura</i>
<i>Малафей</i>	<i>Malačču, Malahpie, Malassu, Malaššu</i>

Мария	<i>Määria (*Moaria), Maču, Mašu, Muačči, Muard'a, Muarie</i>
Маркел	<i>Markačču</i>
Мартын	<i>Martuoi</i>
Марфа	<i>Mabu, Marčči, Marp(p)a, Maršša, Muappa</i>
Матвей	<i>Mača, Mačči, Mačoi, Mat'a, Mat't'i</i>
Матрёна	<i>Madro, Madr'o, Matero</i>
Мелентий	<i>Melču</i>
Мефодий	<i>Mehvo</i>
Мина	<i>Miinuoi</i>
Митрофан	<i>Midro, Midr'o, Midruška</i>
Михаил	<i>Mikečči, Mikičči, Miku, Mikučča, Mišči, Mišši</i>
Михей	<i>Mihie</i>
Моисей	<i>Moisei</i>
Надежда	<i>Nad'oi, Nadžoi</i>
Назарий	<i>Nazard'a</i>
Наталья	<i>Načči, Natal'l'y, Nat't'i</i>
Нестор	<i>Nestäri</i>
Никита	<i>Mikičču, Mikitta, Mikitty, Mikittä, Mit't'i, *Nikeška, Nikita, Niko</i>
Никифор	<i>Mikihvuara, Mikki, Mitfora, Niikko</i>
Николай	<i>Kol'kka, Kol'l'o, Mikko, Mikoï, Mikušši, Nikki, Nikku, Niko</i>
Нина	<i>Niina</i>
Нифантий, Нифон	<i>Niippo, Nippa</i>
Нифонт	<i>Nehpo(i), Nehvo, Nihvo</i>
Ольга	<i>Čolgana, *Olličča</i>
Осип	<i>As(s)ippa, Osippu, Ossippa, Os'u</i>
Павел	<i>Paala, Päävila (*Poavila), Pakki, *Paula, Pauka, Paukko, Pauku, Pauli, Paulikki, Paulo(i), Pauši, Paušoi, Pauš(š)u, Puavila</i>
Павла	<i>Paula</i>
Павлина	<i>Paula, Paulina</i>
Панкрат(ий)	<i>*Pančo, Panč(č)u, *Pančukka, Prankki</i>
Пантелей	<i>Päntelei, Päntti, Pänt(t)ö</i>
Панфил	<i>Panči</i>
Парфентий	<i>Parha</i>
Патрикей	<i>Padrakka, Padroi</i>
Пафнутий	<i>Pahno</i>
Перфирий, (Перфилий)	<i>Pirhina</i>
Пётр	<i>Peča, Peččo, Pečču, Peču, Pečukka, Pedri, Pedru, Pessi, Pet'a, Pet'ukka, Peura, Peuru, Pässä, Pösä</i>
Платон	<i>Loto, Lotona, Platana, Platona, Platto</i>
Потан(ий), Потафий	<i>Pošo, Potahvie, Potahvei, Potappa</i>
Прасковья	<i>Parassa</i>
Прокопий, Прокофий	<i>Kopia, Kopoï, Proška, Rokko</i>
Прохор	<i>Prouhola</i>
Пуд	<i>Puuda</i>
Роман	<i>Romuoi</i>
Савва	<i>Sääva (*Soava)</i>
Савелий	<i>Savičča, Sauli</i>
Самуил	<i>*Čamu, Čanu, Samu</i>
Севастьян	<i>Savo, Vačču, Zavoi</i>
Селиван	<i>Čila</i>
Семён	<i>Čemo, *Čena, Čiimana, *Čimakka, Čimi, Čimo(i), Sebu, Semo, Sen'a, Simana, Simppi, S'imo(i), Simä</i>
Серафима	<i>Serahhima</i>
Сергей, Сергей	<i>Čirkka, *Čärk(k)ä, Seke, Sergiä, Sirkei, Sirkiä, Sirkka</i>
Синклитикия	<i>Čikki, Sikli, Zigli</i>

Созон	<i>Soso</i>
Соломанид	<i>Čolo, Solo</i>
Соломанида	<i>Čolo, Solo</i>
Соломония	<i>Soloman'n'a</i>
Софон	<i>Sohpoi, Sohvon'a, Šohpoi</i>
София, Софья	<i>Sohja, Šoft'a, Vija, Viija</i>
Спиридон	<i>Birdoi, Piira, Piironi, Pirtana, Spirkke, Spritta</i>
Стафей	<i>Stahvei, Stavei</i>
Степан	<i>Čoppi, St'ekki, St'oppi, *Ščekki, Šopi, Št'opančča, Tehvo(i), Teppana, Teppi, Teppo</i>
Таисья	<i>Tajis's'a</i>
Татьяна	<i>Tačči, Tad'd'ana, Tad'o, Tat't'i</i>
Терентий	<i>Roska</i>
Тимофей	<i>*Čimo(i), Čišu, T'imo, Timohpie</i>
Тит	<i>Tiitta</i>
Тихон	<i>Čišu, Tiihpo, T'iša</i>
Трифон (Труфан)	<i>Riihpo, Riippo, Ruppana, Rупpo, Trihvana, Triifana, Triif(f)o, Triihpo, Truhpana, Truhpo(i), Truppana</i>
Трофим	<i>Rohki, Rohkima, *Rohko, Rohpi, Roska, Tokki, Tokkuri, *Topi, Trohkima, Trohko, Trohpo(i)</i>
Ульян	<i>Ul'l'aška, Ul'l'aššu, Ul'l'o</i>
Ульяна	<i>Ulli, Ul'l'i</i>
Устин	<i>Ut'a</i>
Устинья	<i>Us's'a</i>
Фадей	<i>Pat'a, Vata, Vatakka, Vatei, Vati, Vatu</i>
Фалалей	<i>Halčo</i>
Феврония (Хавронья)	<i>Houri</i>
Федосья	<i>Fen'ka, Pebo, Pemu, Vedossa, Vetos's'a</i>
Федот	<i>Fedottu, Fedu, Hečču, Hetikki, Hetta, Hetti, Het't'i, Hodatta, Hotatta, Hvedot(t)a, Vetotta</i>
Федул	<i>Hoduli</i>
Феклист	<i>Vekli</i>
Феопент	<i>*Penč(č)i, Pentta</i>
Ферапонт	<i>Faru</i>
Фефил	<i>Hövölä</i>
Фёдор	<i>Hekko, Heppu, Hoško, Huotari, Piebo, Vedi, Ved'o, Veska, Vet'a, Vetko, Vet'u, Vyöteri</i>
Фёкла	<i>Čokoi, Hekla, Hiekla, T'oka</i>
Филат	<i>Hiltu, Vilatka</i>
Филимон	<i>Hil'shu, Vilka</i>
Филипп	<i>Hilippy, Hilippä, Hiluoi</i>
Фирс	<i>Kirso(i), Kirša, Kiršoi, Virsu</i>
Фока	<i>Huokoi, Hökkä</i>
Фома	<i>Hama, Hamačču, Homa, Homičča, Homičču</i>
Фотий	<i>Hatti, Hotti, Hötti</i>
Фофан	<i>Havana, H(u)ohpana, H(u)ohvana, Hovana, Huohpoi, Hyöppi</i>
Фрол	<i>Prola</i>
Харитон	<i>*Haričču, Harittu, Haršuo, Hörkkö</i>
Хотей	<i>Hočči, Hotti, Hot't'i, *Houčo</i>
Христофор	<i>Listoforko</i>
Яков	<i>D'âakko (*Doakko), D'akku, D'aša, D'aška, D'uakki, D'uakoi, Juakko</i>